

Эдгар Райс Берроуз

Джон Картер и Великан



Эдгар Райс Берроуз
Джон Картер и Великан
Серия «Марсианин
Джон Картер», книга 11

Текст предоставлен правообладателем
http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=157972

Содержание

Предисловие	4
Глава 1	20
Конец ознакомительного фрагмента.	27

Э.Р. Берроуз

Джон Картер и Великан

Предисловие

По ряду причин публикация книги «Джон Картер – марсианин» – событие историческое.

Первая и очевидная причина – это та самая «двенадцатая книга» марсианской серии Эдгара Райса Берроуза, которую с таким нетерпением и так долго ждали. С тех самых пор, как вышла «Ллана из Гатола», десятая книга серии и последняя работа Берроуза, которая была напечатана при жизни автора. Читатели целых 16 лет постоянно высказывали пожелания, чтобы были выпущены отдельной книгой и остальные две повести о барсумских приключениях. Наконец, в этом самом томике они к услугам обожателей и почитателей Берроуза.

Вторая особенность книги «Джон Картер – марсианин» – это само название. Хотя оно является самым «естественным» названием для книги марсианской серии, сам Берроуз никогда его не употреблял.

Две небольшие повести (новеллы или большие рассказы – не в названии дело), которые входят в сборник «Джон Картер – марсианин», имеют свою собственную историю, совсем не

похожую на содержание самих повестей.

«Джон Картер и Великан» (сокращенное название «Великан») появился впервые в 1941 году в январском номере журнала «Эмейзинг Сториз» и вызвал целый переполох. Дюжины читателей писали в редакцию, отвергая авторство Берроуза, которое стойко отстаивал редактор Реймонд Э. Палмер. Все претензии, главным образом, основывались на двух пунктах.

Прежде всего, самые просвещенные и начитанные поклонники Берроуза обнаружили отдельные моменты, из-за которых место действия «Великана» не соответствует фантастическому миру, который создал писатель в предыдущих книгах серии. В частности, в «Великане» встречается трехногая крыса, в то время как в «Шахматах» Берроуз с графической точностью изобразил ульсию, марсианскую крысу как «многоногую, начисто лишенную шерсти... злобную и страшную».

Критиковали также воображаемую географию «Великана» за то, что города расположены в тех местах, где по другим книгам серии находятся лишь пустыни да болота. Ругали и за появление в повести без каких-либо объяснений тех фантастических существ и машин, которых нет в других марсианских повестях.

Еще одним доводом против «Великана» служило то, что повесть рассказана от третьего лица, тогда как повествование в марсианской серии ведется обычно от первого лица.

Однако это обвинение опровергается четвертой и пятой книгами серии. Четвертая книга «Тувия – дева Марса» – начинается предисловием, в котором Эдгар Райс Берроуз от своего имени вспоминает обстоятельства, при которых Джон Картер поведал ему историю, содержащуюся в книге.

Повествование в «Шахматах» ведется от третьего лица, но этот довод в защиту, «Великана» уничтожает предисловие от первого лица.

Другое дело «Тувия», которая достаточно основательно разрушает все доводы против «Великана», построенные на «первом – третьем» лице рассказчика.

Собираясь издать книгу «Джон Картер – марсианин», я надеялся или раз и навсегда опровергнуть все обвинения против «Великана», либо окончательно подтвердить их. Поэтому я просто написал Рею Палмеру и прямо спросил его:

- а) действительно ли повесть написал Эдгар Райс Берроуз,
- б) если да, то исправлял ли сам Палмер или кто бы то ни было рукопись перед изданием,
- в) если Берроуз не писал эту повесть, так кто же, наконец, написал ее.

Одновременно я написал Халберту Берроузу, сыну писателя, и попросил просмотреть архивы отца и, если можно, подтвердить:

- а) действительно ли его отец написал «Великана»,
- б) если да, то нет ли рукописи, чтобы сравнить ее с журнальным вариантом.

Первым пришел ответ Палмера, и в нем он утверждал, что:

а) повесть действительно написал Берроуз,

б) перед тем как напечатать, никто и никоим образом не исправлял рукописи.

К несчастью, если верить Палмеру, сама рукопись хранилась в архивах издателей «Эмейзинг сториз» – «Зифф-Дэвис Паблишн компани» и несколько лет назад при очередной чистке была уничтожена.

Ответ Халберта Берроуза тоже не принес разгадки. При осмотре деловых бумаг Эдгара Райса Берроуза обнаружили запись о продаже «Джона Картера и Великана» фирме «Зифф-Дэвис». Однако изучение записной книжки ЭРБ, в которую писатель обычно аккуратно заносил данные о начале, переделке и завершении всех своих вещей, не помогло обнаружить желанных записей о «Великане».

Мало-помалу примирившись с неразрешимой загадкой относительно автора «Великана», я был удивлен и обрадован, получив новое послание Халберта Берроуза, в котором наконец-то была раскрыта эта тайна. Все это время Халберт исследовал деловые и личные бумаги отца и, кроме того, обсуждал этот вопрос с другими членами семейства Берроузов. Рассказ, составленный совместными усилиями, сводится к следующему:

В 1940 году фирма «Уитмен Паблишн», которая с большим успехом издала несколько повестей о Тарзане, адапти-

рованных для детей, попросила написать о Джоне Картере для «Биг Литл Бук». Это периодическое издание для детей, которое придерживалось своеобразного стандарта: рассказ должен содержать 15000 слов и быть построен так, чтобы при издании книги страницу текста сменяла иллюстрация. Каждый рисунок изображает то, о чем рассказано на предыдущей странице.

Эдгару Берроузу были тесны жесткие рамки этого издания, и поэтому он попросил сотрудничать с ним своего сына Джона Колмана Берроуза, который был также художником-иллюстратором. В результате на свет появилась история, в основном, похожая на повесть «Джон Картер и Великан», которая вышла в издании Уитмена под тем же названием, что и настоящий томик: «Джон Картер – марсианин».

В то же самое время Рей Палмер из «Эмейзинг сториз» выманивал у ЭРБ для своего журнала какую-нибудь новую барсумскую историю. Взяв за основу еще не опубликованный тогда результат совместного творчества, Эдгар Берроуз увеличил повесть на 5000 слов и «адаптировал» ее для взрослого читателя, окончательно создав повесть «Джон Картер и Великан».

Большой вариант повести появился в «Эмейзинг», а меньший – в одной из книг Уитмена. Текст, который опубликован в этой книге, соответствует тексту «Эмейзинг».

Вторая повесть этой книги «Моргоры – обитатели Юпитера» («Скелеты Юпитера») не создавала таких проблем,

как «Великан». Со времени первой публикации в феврале 1943 г. в «Эмейзинг» «Моргоры», в противовес «Великану», получили лишь самые восторженные отзывы читателей. Возможно, название этой повести звучит необычно для марсианской серии, и действительно, почти все основное действие «Моргоров» проходит не на Марсе, а на Юпитере.

Однако главный герой – Джон Картер, действие повести является логической частью марсианской серии, так что эта повесть отлично подходит для настоящего издания.

Повесть «Моргоры – обитатели Юпитера» Берроуз задумал как начало целой группы, возможно, около четырех взаимно связанных повестей, которые должны были составить книгу о Джоне Картере в стиле «Лланы из Гатола» или книги о Карсоне Нейпере «Побег на Венеру». Эта форма, как бы сериализация, была той формой, которую Берроуз так успешно разрабатывал в начале 1940 года.

Однако служба во время войны на Тихом океане в качестве военного корреспондента свела работу Берроуза над литературными произведениями, а после войны здоровье не позволило ЭРБ вернуться к прежним замыслам. В результате дальнейшие приключения Джона Картера на Юпитере никогда не были написаны. Тем не менее «Моргоры» – вполне законченная приключенческая повесть, и прелестная.

На долгие годы любимым развлечением поклонников Берроуза в часы досуга стало писать или хотя бы воображать продолжение этих повестей, и мы приглашаем нашего чита-

теля присоединиться к этому увлекательному занятию.

Кстати, предисловие к повести «Моргоры – обитатели Юпитера» впервые публикуется в этой книге. Когда двадцать лет назад повесть была опубликована в журнале, редактор, возможно, считал, что предисловие только отпугнет читателей, тогда как принцип «ближе к делу», помимо прочего, имеет большую коммерческую ценность.

Возможно, в отношении старого поколения читателей массового журнала он и был прав, но, считая, что читатели книг чуть серьезнее и терпеливее, я восстановил предисловие, взяв его текст из подлинной рукописи ЭРБ, фотокопию которой любезно предоставил мне Халберт Берроуз.

Если вы терпеть не можете предисловий, и, как читатели журнала в 1943 году, тут же стремитесь погрузиться в повествование, пропустите на здоровье 132 слова повести «Моргоры – обитатели Юпитера». Лично я нахожу их очаровательной прелюдией и, более того, увлекательной возможностью заглянуть во внутренний мир писателя-фантаста Эдгара Райса Берроуза.

Многие читатели считают марсианскую серию, которую завершает наша книга, вершиной творчества Берроуза. Конечно, истории о Тарзане пользуются большей известностью, особенно благодаря популярности многочисленных экранизаций. Много отличных мест встречается в венерианской и пелюсидарской сериях и в таких самостоятельных произведениях, как «Обитатели Луны», «Неудачник», «Страна за-

бытого времени» и «Я – варвар»...

И все же двенадцать томов приключений на планете Барсум Джона Картера из Вирджинии и не менее героических подвигов, которые совершили другие марсианские герои, представляют собой серию историй, не имеющих себе равных среди других произведений Берроуза, а поэтому им нет равных в анналах приключенческой и научно-фантастической литературы.

Первые три книги марсианской серии, которые появились между 1912 и 1914 годами, составляют целую эпопею. В ней Джон Картер, офицер-южанин, незадолго до конца гражданской войны Севера и Юга оставил военную службу и таинственным способом попал на планету Марс, которую ее обитатели называют Барсум. Картер очутился посреди пустыни, голый и безоружный, не имея ни малейшего представления о местных условиях и обычаях, не способный объясниться с местными обитателями – он буквально ничего не знает о туземцах, не знает даже, есть ли они. Вскоре, столкнувшись с племенем диких кочевников, Джон Картер попадает в плен, где его ждет жизнь в унижительном рабстве, конец которому может положить лишь преждевременная и бесславная смерть.

Проявив мужество и ловкость, капитан Картер достиг положения военного диктатора Марса и в битвах прошел от полюса до полюса Красную Планету. На несколько лет возвратился на Землю и вновь отправился на Барсум, где встретил

невиданных людей и зверей и столкнулся с таинственными племенами и загадочными личностями.

В довершение всего он получает «скромный» титул принца Гелиума (Гелиум – это вовсе не инертный газ, а могущественный город-империя на планете Барсум) и завоевывает руку несравненной Деи Торис, принцессы Гелиума.

В трилогию входят книги «Принцесса Марса», «Боги на Марсе», «Владыка Марса». Достоинства этих книг привели к тому, что их перевели на множество языков. «Принцесса» была даже издана на эсперанто. Кроме того, издательство Оксфордского университета выпустило этот роман в качестве учебного пособия для школ в серии «Для рассказа и пересказа». Среда авторов серии – Диккенс, Конан-Дойль, Шекспир, Стивенсон, Дефо, Уэллс, Саббатини и др.

Потрясающий список! К тому же все эти авторы обладают такими литературными достоинствами, которые не исчезают со временем и делают их произведения той частью англо-американской литературы, у которой есть все шансы пережить грядущие столетия.

То, что в этот список попала «Принцесса Марса» Берроуза, возможно, первое знамение того, что этот автор, чьи произведения сразу же завоевали одобрение широкой публики, ныне обретает признание серьезных критиков и педагогов.

Подняв Картера в трех книгах, нагого и безоружного пришельца, до положения военного диктатора Красной Плана-

ты, Берроуз столкнулся с проблемой: «Что же дальше?» Когда та же проблема встала перед писателем в серии о Тарзане, он повел своего человека-обезьяну в нескончаемый ряд экзотических стран, затерянных городов и забытых империй, которые настолько усеяли поверхность Африки, что в конце концов им пришлось перебраться в море!

В марсианской серии ЭРБ пробует новый прием, лично я считаю, что довольно смелый, но абсолютно удачный прием. Берроуз на время отвлекается от Джона Картера и Деи Торис и четвертую книгу серии называет «Тувия – дева Марса». Впервые Тувия появилась в книге «Боги на Марсе» и была далеко не положительным персонажем. Она была игрушкой, правда, небольшой, в руках группы фанатичных жрецов. К Тувии вполне можно было бы применить определение «белая рабыня», а точнее «красная рабыня».

Джон Картер спасает Тувию от этой горькой участи, и в конце книги Тувия, Дея Торис и еще одна марсианка, прекрасная, но коварная Файдора, заключены в некое подобие стального колеса, которое служит марсианам тюрьмой. Выход из камеры закрывается, пока огромное колесо движется внутри огромной пустой скалы, на целый год. Как только камера, в которой находились женщины, скрылась из виду, Файдора напала на Дею Торис, чтобы пронзить ее смертоносным ножом. Стараясь спасти Дею Торис, Тувия бросилась между ними, и ... традиционным заключением было не «продолжение в следующем выпуске», а «продолжение в

следующей увлекательной книге „Владыка Марса“.

Ну, конечно, и Тувия, и Дея Торис спаслись, а в книге, которая последовала за «Владыкой», Тувия не только достигла положения главной героини, а стала заглавным персонажем, разделив эту честь с самой Деей Торис (принцесса из книги «Принцесса Марса») и внучкой Джона Картера и Деи Торис – Лланой из Гатола (десятая книга марсианской серии). Действие «Тувии» не просто прерывает приключения Джона Картера, а прокладывает новые тропы, расширяя горизонты Барсума. Действие романа держит читателя в напряжении. Роман наполнен всевозможными выдумками, и, пожалуй, самая великолепная – это лучники Лотара, призрачная армия стрелков из лука, которую мысленным усилием создали лотариане, чтобы отразить вторжение варунов, своих заклятых врагов.

Впервые «Тувия» была опубликована в 1916 году, и вслед за тем Берроуз принимается за другие работы, в их числе несколько книг о Тарзане, книги из пелюсидарской серии, а также несколько самостоятельных произведений. В 1922 году писатель возвращается к марсианской серии и создает «Марсианские шахматы». Берроуз снова отвлекается и на этот раз делает главным героем Гохана из Гатола, марсианина-аристократа, а героиней – Тару Гелиум, младшую сестру Карториса. И опять книга изобилует не только битвами и приключениями, а еще и удивительными фантастическими существами в «Шахматах» – это рикоры и колдейны, обита-

тели города Бантума.

Невероятнейший симбиоз связывает их! Рикоры похожи на людей, только у них нет головы, а колдейны – всего лишь живые головы, в процессе эволюции получившие чиле, при помощи которых прикрепляются к рикорам и управляют ими. Колдейн, когда ему заблагорассудится, может сменить тело, может даже, побыв мужчиной, на другой день стать женщиной.

Следующий роман серии «Великий ум Марса» появился в новогоднем номере «Эмейзинг сториз» в канун 1927 года и представил нового великолепного героя в лице Улисса. С. Пакстона, капитана армии США, который на полном серьезе убит в окопах первой мировой войны и, тем не менее, таинственным образом улизнул на Марс. Здесь он сталкивается с Рас Тавасом. Это великолепный хирург, который в совершенстве овладел операцией пересадки мозга. Юная прелестная марсианка Валья Диа становится жертвой Рас Таваса, он заставил ее обменяться телом с уродливой и злобной королевой Кса-Кса. Все действие сводится к тому, что Валья Диа обретет свое настоящее тело и станет женой Пакстона, который к тому времени получит марсианское имя Вад Варо.

Седьмая история серии «Боевой человек Марса» – попала на Землю благодаря особым радиоволнам, именуемым «Волнами Гридли». Форма повествования довольно сложная. В предисловии Берроуз объясняет, что все, о чем говорится в этой книге, сообщил ему, воспользовавшись волнами Грид-

ли, Улисс Пакстон, он же Вад Варо. Сам Пакстон узнал эту историю от главного действующего лица – Тана Хадрона из Хастора. Хастор – город, который обладает некоторым самоуправлением, однако входит в состав Гелиумской империи и подчиняется властям Гелиума.

Пожалуй, «Боевой человек Марса» (Марсианский воин) представляет собой тот вид научной литературы, который известен как «научная романтика». Это повесть о чудесах и подвигах, где наука лежит в основе сюжета, но почти не влияет на ход событий. Так Хадрон встречает опасность и страх, посещает пару изумительных таинственных городов, встречает помешанного монарха, основное занятие которого – подвергать пыткам прекрасных девушек. Его приговаривают к ужасной казни с заурядным названием «смерть». Он пробирается лесом, где живут гигантские пауки... В общем, к вящему восторгу читателя, Тан Хадрон ведет жизнь беспечного головореза.

В романе «Мечи Марса», который с 1934 по 1935 год печатался в журнале «Блю Бук», Берроуз вновь возвращается к Джону Картеру. В романе с удивительной точностью, вплоть до размещения размеров, принципов действия и даже основных особенностей программирования электронных управляющих устройств, предугадан компьютер для управления космическим кораблем, какие строят теперь, чтобы направлять ракеты, что понесут сначала приборы, а потом и человека на другие планеты. Вот будет здорово, если экипаж

одной из ракет высадится на Марсе и на самом деле обнаружит Барсум!

В книге «Мечи Марса» космический корабль понадобился для того, чтобы доставить Картера и его друзей из Зоданги, города на Марсе, на марсианскую луну Турию (Фобос). Здесь до самого возвращения на Барсум Картер не переставая сражается с невиданными зверями и неслыханными племенами.

«Синтетические люди Марса» (1939 г.) фактически последний роман в серии. В книге появился новый герой – Вор Дадж, а для того, чтобы вредить, после долгого отсутствия возвратился Рас Тавас. Из-за его попыток создать искусственную жизнь, подобно Франкенштейну, возникли все неприятности. Рас Тавас преуспевает в своем намерении, но создает одних только монстров, которые взбунтовались и попытались завладеть всей планетой.

Роман «Синтететы» (Синтетические люди Марса) не является лучшим в марсианской серии, не отличаясь особенной фантазией, и все-таки содержание его достаточно неожиданно, увлекательно и как следует напичкано конфликтами и драками, так что стоит его прочесть.

Десятая книга серии «Ллана из Гатола» – сборник из четырех свободно переплетающихся повестей. Все они превосходны, и, возможно, лучшая из них та, что впервые была опубликована под названием «Город мумий», а в «Ллане» называется «Почившие предки». Повесть рассказывает

о том, как нашли множество марсиан, которые в течение тысячелетий пребывали как бы в летаргическом сне. Пробужденные, они узнают, что город их мертв, что мир их исчез. Грустная, трогательная сцена – она является кульминацией этой прекрасной повести.

И, наконец, последняя книга: «Джон Картер – марсианин», в которую входят две повести. Одна самостоятельная, и вторая повесть, которая должна была стать началом новой серии приключений, которым не суждено было появиться на свет...

Последнее замечание относительно «Джона Картера и Великана». Двадцать лет назад в журнальном варианте было несколько примечаний, подписанных: «Ред». Но и теперь неизвестно, скрывается ли за этим «ред» Реймонд Э. Палмер, редактор журнала «Эмейзинг сториз» или – Эдгар Райс Берроуз, который называл себя порой всего лишь редактором подлинных приключений Джона Картера, а не их автором.

Эти примечания включены в настоящее издание, и читатель волен сам составить мнение об их происхождении.

Тех, кто считает научную фантастику засахаренным курсом физики и химии, и тех, кто ждет лишь серьезных социологических обобщений, марсианские романы Берроуза, несомненно, разочаруют.

Но для тех, кто жаждет захватывающих приключений на фоне причудливой, бесконечно фантастической обстановки,

Эти книги, бесспорно, останутся навсегда оазисом в пустыне.

Ричард Э. Люпофф

Нью-Йорк

Джайсун

Июнь, 1964 г.

Глава 1

Похищение

Обе марсианские луны наблюдали, как бесшумный тот быстро продвигался по мшистому грунту. Восемь мощных лап огромными скачками несли громадное животное. Его движение направляли мысленными приказами два человека, которые сидели в седле, укрепленном на широкой спине то-та.

Деся Тори, принцесса Гели ума, раз в неделю обычно выезжала, чтобы осмотреть какую-нибудь часть обширных владений своего деда.

Дорога к плантациям вела через уединенный Гелиумский лес, где росли громадные деревья, которые давали цивилизованным народам Марса большую часть древесины.

Рассвет на востоке едва занимался, и лес был еще темен и влажен от ночной росы. Мрак лесной чащи наполнял принцессу чувством благодарности за присутствие человека, который сидел впереди нее. Руки Деи Торис покоились на его смуглых широких плечах, и возможность чувствовать гладкие, упругие мускулы придавала ей еще больше приятной уверенности. Опустив руку на изукрашенный драгоценными камнями эфес меча, спутник принцессы отлично держался в седле, ведь это был лучший воин Марса.

Джон Картер обернулся взглянуть в очаровательное личико своей принцессы.

– Не страшно, Дея Торис? – спросил он.

– О нет, раз я с моим вождем, – улыbnулась она.

– А лесные чудовища? Арбоки?

– Дед всех извел. В прошлый раз телохранитель убил первого арбока в моей жизни.

Дея Торис вскрикнула, тщетно пытаясь ухватиться за Джона Картера, чтобы сохранить равновесие. Могучий тот рухнул на землю. Седоки перелетели через его голову. Оба тотчас вскочили на ноги, а тот остался лежать неподвижно.

Жестом приказав принцессе укрыться за его спиной, Картер выхватил меч.

Внезапно прямо над ними жуткий рев нарушил безмолвие леса.

– Арбок! – крикнула Дея Торис.

Древесная рептилия приготовилась броситься на ненавистных ей людей. Подняв меч, Картер прыгнул в сторону, отвлекая внимание от Деи Торис, которая укрылась за лежащим тотом.

Первый удар землянина лишь прорезал, наружную шкуру зверя, не причинив ему никакого вреда. Огромный коготь сбил землянина с ног. Он очнулся, лежа на земле, громадные клыки уже приближались к его горлу.

– Дея, достань ружье! – хрипло крикнул он. Ответа не последовало.

Собрав все силы, Картер вонзил меч в шею аброка. Чудо-вище содрогнулось. Из раны потоком хлынула кровь. Человек с трудом выбрался из-под туши и вскочил на ноги.

– Дея Торис! Дея Торис!

Картер лихорадочно осмотрел землю и деревья вокруг мертвого тотта и аброка. Никаких следов Деи Торис. Она бесследно исчезла.

Луч восходящего солнца пробился через листву, и что-то сверкнуло у самых ног землянина. Картер поднял крупную гильзу, гильзу, которая совсем недавно вылетела из бесшумного атомного ружья.

Подскочив к мертвому тотту, Картер внимательно осмотрел седло. Его атомное ружье все еще лежало в чехле.

Землянин нагнулся к голове мертвого тотта. В черепе животного виднелась маленькая, сочащаяся кровью ранка. И выстрел, и нападение аброка были частью хорошо задуманного плана убить его и похитить Дею Торис!

А Дея Торис... Как могла она исчезнуть так быстро и так бесследно?

С тяжким сердцем побежал Картер через лес обратно в Гелиум.

Полдень застал землянина в личных покоях Тардоса Морса, джедака Гелиума, деда Деи Торис.

Старый джедак был очень озабочен. Он сунул в руку Картера обрывок пергамента. Пергамент был исписан грубыми четкими буквами, и пока Картер читал это послание, его

глаза разгорались от гнева. Он прочел:

«Я, Пью Моджел, всемогущий повелитель Марса, решил взять стальные промыслы Гелиума. Мне понадобится сталь для кораблей, которые будут защищать Гелиум и все остальные города Барсума от вторжения. Если в течение трех дней из шахт и металлургических заводов всех своих рабочих, я начну присылать вам пальчики последней принцессы Гелиума. Поторопитесь, а то надумаю прислать ее язычок, который слишком много болтает о Джоне Картере. Советую, покоритесь Пью Моджелу, его могущество безгранично».

Тардос Морс впился когтями в свои ладони.

– Что это за выскочка, который называет себя всемогущим правителем Марса?

Картер задумчиво смотрел на обрывок пергамента.

– Здесь у него непременно есть шпионы, – сказал он. – Пью Моджел знал, что нынче утром мы с Деей Торис должны были отправиться осматривать плантации.

– Конечно, шпион был, – сказал со стоном Тардос Морс. – Эту записку я нашел приколотой к занавеси в моих покоях! Так что же мы сможем сделать? Дея Торис – единственное, что я любил...

Голос его прервался.

– Тардос Морс, ее любит весь Гелиум, и мы скорее умрем, чем вернемся к тебе с пустыми руками.

Картер шагнул к видео-экрану и нажал кнопку.

– Позвать Кантос Кана и Тар Таркаса, – отрывисто прика-

зал он дежурному. – Пусть немедленно придут сюда.

Вскоре в покоях появился худощавый краснокожий марсианин и огромный зеленокожий тарк.

– К счастью, Джон Картер, я вовремя вернулся в Гелиум из поездки на равнины.

Тар Таркас, зеленокожий воин, четырьмя руками стиснул свой тяжелый меч. Его гигантское тело величественно возвышалось над всеми присутствующими.

Кантос Кан положил руку на плечо Картера.

– Я собирался во дворец, когда получил твой вызов. Весть о похищении принцессы уже разнеслась по всему Гелиуму. Я пришел предложить тебе мой меч и мою жизнь, – сказал этот благородный малый.

– Никогда не слышал об этом Пью Моджеле, – заявил Таре Таркас. – Он что – зеленый?

– Скорее всего, это какой-нибудь жалкий бродяга или преступник с чрезмерным самомнением, – проворчал Тардос Морс.

Картер отвел глаза от записки.

– Нет, Тардос Морс. По-моему, он куда опаснее, чем ты думаешь. Мало того, он умен. Чтобы так быстро увезти Дею Торис, нужно было иметь наготове самолет с бесшумным мотором или, может быть, огромную птицу. Только очень могущественный человек, который привык осуществлять свои угрозы, мог похитить принцессу Гелиума и надеяться захватить стальные промыслы. Должно быть, у него огромные воз-

возможности. Правда, сомнительно, чтобы он намеревался вернуть принцессу, иначе потребовал бы большой выкуп.

Тут глаза землянина сузились. В смежном покое мелькнула тень. Одним прыжком Картер очутился возле арочного входа. Таинственная фигура растаяла в полумраке галереи, но Картер настигал ее.

Видя, что бегство невозможно, незнакомец остановился и, припав на колени, направил, на землянина лучевое ружье. Картер обратил внимание, как побелел палец, нажимающий на курок.

– Картер! Ложись! – крикнул Кантос Кан.

С быстротой молнии Картер бросился ниц. Над его головой со свистом пролетел клинок и вонзился по рукоятку в грудь незнакомца.

– Один из шпионов Пью Моджела, – прошептал, вставая, Картер. – Спасибо, Кантос Кан.

Кантос Кан осмотрел тело, но не нашел ничего, что позволило бы опознать убитого.

В покоях Тардос Морса мужчины снова принялись решать трудную задачу. Они изучали огромную карту Барсума, когда Картер заговорил.

– Теперь все города на многие мили вокруг Гелиума наши союзники. Нам бы сообщили об этом Пью Моджеле, если бы о нем было известно. Скорее всего, он занял один из заброшенных городов на дне Мертвого моря к востоку или к западу от Гелиума. Это значит, тысячи миль, которые нужно

обыскать, но мы осмотрим каждую милю!

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.